

川北医学院2025年硕士研究生招生自命题科目考试大纲

211 翻译硕士（英语）

一、考试目的

翻译硕士（英语）作为全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的外国语考试，其目的是考查考生是否具备进行 MTI 学习所要求的英语水平。

二、考试性质及范围

本考试是一种测试应试者单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 应具备的外语词汇量、语法知识以及外语阅读与写作等方面的技能。

三、考试基本要求

考查考生应具备的外语词汇量、语法知识以及外语阅读与写作等方面的技能。

（一）具有良好的英语基本功，认知词汇量在 10,000 以上，掌握 6,000 个以上英语积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

（二）能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言知识，具备较强的英语应用能力。

（三）具有较强的阅读理解能力，能够利用各种阅读技巧获取主要信息，并具备对阅读材料进行初步归纳和推理的能力。

（四）具备较强的英语写作能力，能用英语表达较为复杂的观点和思想，英语语言表述基本做到内容一致、结构连贯、

语汇丰富、句式和表达多样。

四、考试形式与试卷结构

（一）试卷满分及考试时间

本试卷满分 100 分，考试时间为 3 小时。

（二）答题方式

闭卷，笔试。

（三）试卷内容结构

包括三个部分：词汇语法，阅读理解，英语写作。

（四）试卷题型结构

1.词汇语法，选择题，共 15 个，每个 2 分，总分 30 分。

2.阅读理解，共 2 篇，每篇 20 分，总分 40 分。

（1）选择题（包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题）

（2）简答题（要求根据所阅读的文章，用 3-5 行字数的有限篇幅扼要回答问题，重点考查阅读综述能力）

本部分题材广泛，体裁多样，选材体现时代性、实用性；重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力；对阅读速度有一定要求。

3.英语写作，1 篇，总分 30 分。

考生能根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的记叙文、说明文或议论文。该作文要求语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当。同时，能用英语表达较为复杂的观点和思想，英语语言表述基本做到内容一致、结构较为连贯、语汇较为丰富、句式和表达较为多样。

357 翻译基础（英语）

一、考试目的

主要考查考生是否具备了基础的翻译能力,即考生的实际的英汉互译实践能力是否达到进入翻译硕士学习阶段的水平。考试范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能,要求考生具备一定中外文化,以及政治、经济、文化、医学等方面的背景知识,具备比较扎实的英汉语言基本功,具备较强的英汉互译能力。

二、考试性质及范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及外汉两种语言转换的基本技能

三、考试基本要求

（一）词语翻译

考查《中国日报》、白皮书等主流报刊、政府文件、双语著述中常见的政治、经济、文化、医学等常用词语（术语）的互译。

（二）英汉段落或篇章互译

要求考生具备英汉互译的基本技巧和能力;初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识;初步掌握医学领域如中医文化等文本的翻译技巧;译文忠实原文,无明显误译、漏译;

译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

四、考试形式与试卷结构

（一）试卷满分及考试时间

本试卷满分 150 分，考试时间为 3 小时。

（二）答题方式

闭卷，笔试。

（三）试卷内容结构

包括两个部分：词语翻译，英汉段落或篇章互译。

（四）试卷题型结构

1.词语翻译

英译汉、汉译英词语（术语）各 10 个，每个 1 分，总分 20 分。

2.英汉段落或篇章互译

英译汉：300-400 个单词，65 分

汉译英：250-300 个汉字，65 分

448 汉语写作与百科知识

一、考试目的

本科目是翻译硕士专业学位研究生的入学资格考试之专业基础课，考生用汉语答题，重点考查考生是否具备较好的汉语书面表达能力。

二、考试性质及范围

本科目是测试考生百科知识和汉语写作水平的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的百科知识和汉语写作水平。

三、考试基本要求

（一）要求考生了解汉语写作与百科知识，具备一定中外文化，以及政治经济医学等方面的背景知识；

（二）了解应用文种类和行文规范等，掌握用汉语进行应用文写作的基本方法。

（三）熟练掌握现代汉语，能用通顺、流畅的现代汉语撰写逻辑清晰的中文。

四、考试形式与试卷结构

（一）试卷满分及考试时间

本试卷满分 150 分，考试时间为 3 小时。

（二）答题方式

闭卷，笔试。

（三）试卷内容结构

包括三个部分：百科知识、应用文写作、命题作文。

（四）试卷题型结构

1.百科知识

要求考生对中外文化、国内国际政治经济及中医文化传播等方面有一定的了解，能够解释涉及上述内容的 25 个名词，每个名词 2 分，总分 50 分。

2.应用文写作

根据所提供的信息和场景写出一篇 450 词左右的应用文，体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等，要求言简意赅，凸显专业性、技术性和实用性，总分 40 分。

3.命题作文

根据所给题目及要求写出一篇不少于 800 词的现代汉语短文。体裁可以是说明文、议论文或应用文，文字通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美，总分 60 分。